

3. Богомолов В. И. Педагогическая технология: эволюция понятия // Сов. педагогика. – 1991. – № 9. – С. 123–128.
4. Гессен С. И. Основы педагогики. Введение в прикладную философию. – М.: Школа-Пресс, 1995. – 448 с.
5. Кейран Л. Ф. Структура методики обучения как науки: на основе анализа методики обучения биологии. – М.: Педагогика, 1978. – 168 с.
6. Кирикова З. З. Педагогическая технология: Теоретические аспекты. – Екатеринбург: Изд-во Урал. гос. проф.- пед. ун-та, 2000. – 284с.
7. Кларин М. В. Инновационные модели обучения в зарубежных педагогических поисках: Пособие к спецкурсу для высш. пед. учеб. заведений, ин-тов усовершенствования учителей, повышения квалификации работников образования. – М.: Арена, 1994. – 222 с.
8. Педагогическая энциклопедия: В 4-х т. – М.: Сов. энцикл., 1965. – 911 с.
9. Чернилевский Д. В. Технология обучения в средней специальной школе. – Киев: Выща шк., 1990. – 197 с.
10. Чошанов М. А. Технология проблемно-модульного обучения. – М.: Нар. образование, 1996. – 160 с.
11. Шелтон А. Введение в профессиональную педагогику. – Екатеринбург: Изд-во Урал. гос. проф. пед. ун-та, 1996. – 288 с.
12. Щедровицкий Г. П. Система педагогических исследований (методологический анализ) // Педагогика и логика. – М.: Касталь, 1993. – С. 16–198.
13. Яценко Л. В. Разработка методов конкретных форм деятельности как вид творчества // Филос. науки. – 1984. – № 4. – С. 48–67.
14. Яценко Л. В. Формирование общей теории конкретных форм деятельности как вида творчества // Филос. науки. – 1984. – № 1. – С. 55–63.

Г. А. Медведева

СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ СТУДЕНТОВ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ДЕЛОВОМ ОБЩЕНИИ

В статье рассматривается актуальная проблема оценки компетенций высокого уровня в учебном процессе, в частности технологическая сторона оценивания межкультурного делового общения. Автор предлагает свою систему оценивания учебных достижений студентов.

This article is devoted to an actual problem of assessing students' communicative activities and skills, learning English as a foreign language. The author designed a rate system procedure of assessing and involving students in assessment themselves.

Возрастающая потребность рынка труда в специалистах, способных адаптироваться в условиях мультикультурной среды, заставляет высшую школу искать новые организационные формы и методы обучения студентов иностранному языку. При переходе от гностического к компетентностному подходу в обучении успешность выпускника на рабочем месте будет определяться неким интегративным набором профессионально важных качеств и компетенций, в том числе и межкультурной, которую Н. Д. Гальскова и Н. И. Гез понимают как способность специалиста реализовывать себя в профессиональной сфере в рамках диалога культур [1].

Следует отметить двустороннюю связь межкультурной коммуникации, аспектом которой является готовность к деловому межкультурному общению, и межкультурной компетенции: последняя проявляется через коммуникации на уровне диалога культур, тем самым коммуникация раскрывает прагматический аспект межкультурной компетенции, реализуя ее в действии и являясь одним из ее показателей.

С точки зрения Н. Д. Гальсковой и Н. И. Гез, «межкультурная составляющая есть принципиально новая онтология современной теории обучения иностранным языкам, которая самым естественным образом диктует необходимость поиска новых психолого-педагогических и методических решений, направленных на «расширение» рамок учебного процесса за счет «выхода» учащегося в реальный межкультурный контекст общения» [1, с. 78].

В практике обучения иностранному языку таким контекстом, переходным этапом, соединяющим учебный процесс с реальной жизнью, является коммуникативная игра, особенно сложные ее виды (полиситуативная ролевая игра, деловая, кейс-стади).

В концепции знаково-контекстного обучения А. А. Вербицкого под коммуникативной игрой, основой которой является квазипрофессиональная деятельность, понимается такая форма воссоздания предметного, социального и лингвистического содержания делового межкультурного общения, в которой происходит моделирование систем отношений и ситуаций, характерных для профессиональной деятельности специалистов [3].

Очевидно, что изменение содержания обучения за счет использования в учебном процессе квазипрофессиональной деятельности влечет за собой преобразование остальных компонентов системы, в частности введение иной системы оценки компетенций высокого уровня, к которым относится межкультурное деловое общение.

О необходимости введения качественно новой модели оценивания говорят многие ученые. Е. В. Бондаревская, Дж. Равен, Т. Г. Калугина, Л. Г. Петерсон, В. А. Петерсон, П. И. Пидкасистый, В. А. Сластенин и др. отмечают отсутствие конструктивной информации о том, что именно является причиной низкого или высокого балла, четких критериев, а также приблизительное ранжирование результатов средствами пятибалльной шкалы.

С педагогических позиций основными ориентирами системы оценивания должны быть объективные и содержательные критерии и показатели; сравнимость результатов; анализ студентами собственной деятельности.

Актуальность проблемы разработки качественной модели оценивания уровня коммуникативной компетенции, создания единых параметров и критериев выражена в позиции Е. Н. Солововой: «Если сегодня не будут определены содержание и способы контроля, а также параметры оценивания социокультурных знаний и умений и тех ценностных ориентиров, которые лежат в их основе, то проблематичным становится их целенаправленное и системное формирование. В этом случае мы вновь столкнемся с ситуацией, когда прекрасно сформулированные цели образования остаются чистой декларацией, а единственно реализуемой целью является предметное знание, в лучшем случае умение применять это знание для решения учебных задач» [5, с. 64].

Из вышесказанного следует, что актуальной педагогической задачей в обучении студентов межкультурному деловому общению является приведение в соответствие с поставленной целью системы оценивания, поиск технологичных измерителей уровня достижений студентов.

При определении критериев успешности основными должны стать те, которые отражают составляющие понятия «межкультурная компетенция».

Е. Н. Соловова, основываясь на требованиях документов Совета Европы, называет в качестве составляющих лингвистическую, социолингвистическую, социокультурную, стратегическую и дискурсивную, социальную компетенции [6]. С целью выделения необходимых умений, которые проявляются в коммуникации и отражают уровень ее развития, составлена таблица их соотношений. (табл. 1)

Таблица 1

Соотношение межкультурной компетенции и необходимых умений

Межкультурная компетенция	Проявление коммуникативных умений
Лингвистическая	Правильное построение и использование грамматических форм, лексики
Социолингвистическая	Выбор речевых средств, адекватных условиям и целям делового общения, стиля и статуса партнеров, этических норм
Дискурсивная и стратегическая	Использование определенной стратегии и тактики общения (вербальные и невербальные способы, приемы эффективного общения). Способность говорить логично, убедительно.
Социокультурная	Организация процесса делового общения в соответствии с национально-культурной спецификой
Социальная	Управление ситуацией общения; оказание влияния на партнера; готовность к пониманию, взаимодействию, толерантность

На основе анализа таблицы в качестве показателей межкультурной коммуникации можно выделить умения: управлять ситуацией, оказывать влияние на партнера; выбирать речевые средства, адекватные цели общения; поддерживать диалог в соответствии с национальными особенностями и нормами делового этикета; грамотно строить высказывания.

После определения характера итоговых требований (меры успеха) была разработана содержательная система контроля и оценки учебных достижений студентов, отражающая педагогические цели.

Для создания такой системы выбран критериально-ориентированный подход, позволяющий оценить, насколько обучаемые приблизились к планируемому результату.

В предлагаемой системе использован рейтинговый подход в оценке делового межкультурного общения, который дает возможность оценивать уровень сформированности отдельных умений делового общения, проводить сравнение достижений студентов как по отдельным показателям, так и по конечному результату.

При разработке качественно-количественных показателей учитывался принцип систематичности и последовательности в обучении, поэтому использовались также некоторые элементы контрольно-измерительных материалов Единого государственного экзамена из раздела «Говорение» [4].

Технология оценки учебных достижений студентов представлена в форме, фрагмент которой дан в табл. 2.

Таблица 2

Оценка достижений студентов

Тема: Коммуникативная игра «Переговоры (скидки, гарантии, сроки)»					
Оценка (по десяти- балльной системе)	Количество баллов по каждому критерию				Рейтинг по теме «Переговоры»
	Решение коммуникативных задач	Взаимодействие с партнерами	Лексическое и грамматическое оформление речи	Темп речи и характер высказывания	
Самооценка студента	СК ₁	СК ₂	СК ₃	СК ₄	Σ(OK _i) (1 ≤ i ≤ 4)
Общая оценка	OK ₁	OK ₂	OK ₃	OK ₄	

Для характеристики каждого из выделенных критериев (K) составлена шкала, которая отражает достижения студентов по основным показателям речевой и коммуникативной деятельности (K_i, где 1 ≤ i ≤ 4). Количество баллов по каждому из критери-

ев определяется на основе самооценки студента ($СК_i$, где $1 \leq i \leq 4$) с учетом мнения преподавателя ($ОК_i$, где $1 \leq i \leq 4$).

$$P = \sum_{i=1}^4 ОК_i$$

Итоговый рейтинг за игру (P) представляет собой сумму общих баллов по каждому из критериев и вычисляется по формуле:

где $ОК_i$ – количественное выражение каждого из критериев в баллах;

i – индекс, указывающий на порядковый номер критерия, $1 \leq i \leq 4$.

Характеристика каждого из критериев и их количественные показатели представлены в табл. 3.

Таблица 3

**Шкала критериев оценки достижений студентов в деловом
межкультурном общении**

Уровень	Оценка критерия, балл	Решение коммуникативных задач	Взаимодействие с партнерами	Лексическое и грамматическое оформление речи	Темп речи и характер высказывания	Рейтинг по результатам игры
1	2	3	4	5	6	7
Высокий	8–10	Добивается решения коммуникативных задач, соответствующих ситуации общения; адекватно реагирует на изменение речевого поведения партнера; демонстрирует разнообразный набор речевых средств	Демонстрирует способность управлять ситуацией общения; использует правила делового этикета и социокультурные знания; проявляет инициативу, готовность к пониманию и взаимодействию	Демонстрирует хорошие лингвистические знания, связанные с употреблением лексики, фонетики, грамматики	Темп речи соответствует естественному; демонстрирует способность говорить логично и связно; рационально использует время для обмена репликами; сочетает короткие реплики с развернутыми высказываниями	33–40

1	2	3	4	5	6	7
		Успешно добивается решения коммуникативных за-	В целом демонстрирует способность вести беседу;	Демонстрирует лингвистические знания; иногда до-	Темп речи соответствует естественному; демонстри-	
Достаточный	6–8	дач; иногда демонстрирует ограниченный набор речевых средств	иногда испытывает затруднения, связанные с использованием социокультурных знаний и этикета. Проявляет инициативу и готовность к взаимодействию	пускает ошибки, не препятствующие пониманию	рует способность говорить логично и связно; преобладают развернутые высказывания	25–32
Средний	4–6	Иногда испытывает затруднения в решении коммуникативных задач, при смене речевого поведения партнера; речевые средства не всегда соответствуют ситуации общения	В целом демонстрирует способность вести беседу; испытывает затруднения, связанные с использованием социокультурных знаний и делового этикета; не всегда проявляет инициативу и готовность к взаимодействию	Наблюдается недостаток лингвистических знаний, связанных с лексикой, фонетикой, грамматикой	Темп речи замедленный; характер высказываний не всегда логичен; нерационально использует время для обмена репликами; преобладают короткие реплики	17–24

1	2	3	4	5	6	7
Низкий	1–4	Демонстрирует неспособность решения коммуникативных задач, наличие проблемы в выборе и использовании речевых средств, соответствующих ситуации общения	Демонстрирует неспособность поддерживать беседу, наличие проблемы во взаимодействии с партнером, связанной с нехваткой знаний социокультурных и делового этикета; инициатива отсутствует	Демонстрирует ограниченные лингвистические знания; делает многочисленные ошибки, затрудняющие понимание	Темп речи медленный с многочисленными паузами; демонстрирует неспособность говорить связно и логично; речь представлена отдельными короткими репликами	4–16

Данная технология оценивания строится на принципе открытости обязательных требований. Студенты имеют перечень задач (требований), целостное представление о тематике коммуникативных игр за текущий период обучения (семестр), нормативном уровне темпа речи, характере высказываний, требованиях к деловому этикету, речевым средствам, грамотности и, следовательно, осознают направление своей деятельности.

Количественное выражение меры успеха является субъективным, тем не менее дает возможность студенту увидеть ступеньки прогресса, сравнивать их со своими прежними достижениями и с достижениями других студентов, корректировать самоэффективность.

Особое место в предложенной технологии уделено самоанализу, рефлексивной деятельности студентов.

Значимость самооценки и самоконтроля в структуре деятельности обусловливается тем, что она раскрывает механизм перехода внешнего во внутреннее, интерпсихического в интрапсихическое (Л. С. Выготский), т. е. действий контроля и оценки преподавателя в действия самоконтроля и самооценки обучающегося.

Таким образом, предложенная технология оценивания учебных достижений в межкультурном деловом общении позволяет определять уровень усвоения содержания обучения, измерять эффективность учебного процесса по отдельным показателям, дает студентам возможность осуществлять самоконтроль и самооценку.

Литература

1. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: Учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак-та ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез – М.: Издат. центр «Академия», 2004. – 336 с.
2. Ги Лефрансуа. Прикладная педагогическая психология. – СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК, 2003. – 416 с.
3. Вербицкий А. А. Активное обучение в высшей школе: контекстный подход. – М.: Высшая школа, 1991. – 225 с.
4. Единый государственный экзамен. Английский язык, 2004–2005: Контр.-измерит. материалы / Под ред Г. С. Ковалевой, В. В. Копыловой. – М.: Просвещение, 2005. – 80 с.
5. Соловова Е. Н. Методическая подготовка и переподготовка учителя иностранного языка: интегративно-рефлексивный подход. – М.: ГЛОССА-ПРЕСС, 2004. – 336 с.